

Інструкція до прального порошку (RU \to UKR)

Короткий Опис:

Професійний переклад тексту з упаковки прального порошку з російської на українську. Мета — забезпечити точність, чіткість та відповідність нормам маркування для українського ринку. Використано чіткий інструктивний стиль та стандартизовану термінологію.

Оригінал Тексту:

Стиральный порошок "Чистота Эко-Плюс"

Назначение: Предназначен для ручной и машинной стирки белого и цветного белья. Не использовать для стирки изделий из шерсти и шелка.

Состав: 5–15% анионные ПАВ, менее 5% неионогенные ПАВ, мыло, фосфаты, оптический отбеливатель, отдушка.

Способ применения и дозировка (для машинной стирки, 4–5 кг белья):

- Жесткость воды (средняя): 100 г для слабо загрязненного белья / 150 г для сильно загрязненного белья.
- Температурный режим: Подходит для стирки при температуре от 30°C до 90°C.

Меры предосторожности:

1. Хранить в недоступном для детей месте.
2. Избегать попадания в глаза. При попадании — немедленно промыть большим количеством воды.
3. Использовать строго по назначению. Не глотать.

Переклад:

Готовий, адаптований та відредагований текст.

Пральный порошок "Чистота Еко-Плюс"

Призначення: Призначений для ручного та машинного прання білої та кольорової білизни. Не використовувати для прання виробів із вовни та шовку.

Склад: 5–15% аніонні ПАВ, менше 5% неіоногенні ПАВ, мило, фосфати, оптичний відбілювач, запашник.

Спосіб застосування та дозування (для машинного прання, 4–5 кг білизни):

- Жорсткість води (середня): 100 г для слабо забрудненої білизни / 150 г для сильно забрудненої білизни.
- Температурний режим: Придатний для прання при температурі від 30°C до 90°C.

Запобіжні заходи:

1. Зберігати у недоступному для дітей місці.

2. Уникати потрапляння в очі. У разі потрапляння — негайно промити великою кількістю води.

3. Використовувати суворо за призначенням. Не ковтати.

Переклад_RU_UKR, #Локалізація, #Маркування, #Інструкції, #Побутова_хімія, #Коректура,
#Адаптація_тексту.